

Subject: The Request for Quotation (RFQ) for the provision of three Saracha rental vehicles Project (33475) implemented in Bilcheragh, Dawlat Abad, and Qaysar Districts of Faryab Province.

Announcement number: 431

Announcement period: November 6, 2024 – November 10, 2024

Background:

DAARTT (Danish Assistance to Afghan Rehabilitation and Technical Training) is a Danish based organization established in Afghanistan by the Danish People's Aid (DPA) in 2004.

The organization is specialized in construction and has so far built more than 200 schools, clinics and other buildings in Afghanistan. DAARTT is also engaged in humanitarian and development activities supporting the most vulnerable groups/population of the country. DAARTT got and maintains membership with ACBAR and several technical clusters; such as WASH, Education, ES/NFI and Health clusters.

Item description and specification:

No.	Descriptions	Unit	Quantity	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	a) Vehicle Type: TOYOTA Saracha b) Model Year: Must be from 1994 or newer. c) Drive Type: Four-wheel drive (4WD). d) Air Conditioning: Active AC is required. e) Documentation: Must have clear traffic documents, indicating no legal issues. نوع وسایط نقلیه سراجیه تویوتا، مدل 1994 یا بالاتر از آن، کمک دار، دارای ای سی (آیر کاندیشن)، اسناد ترافیکی قابل قبول (پاک) و بدون مشکل قانونی	Vehicle	3		
Total Amount (AFN)					

Location:

A: Faryab Province, Bilcheragh District.

B: Faryab Province, Dawlat Abad district.

C: Faryab Province, Qaysar district.

The vehicles will operate across the three districts mentioned above.

Type of contract: Short-Term Rental Agreements

Budget: The quotation must be in AFN that includes all relevant costs.

قیمت ها باید به نرخ افغانی داده شود که شامل تمام مصارف (از قبیل؛ معاش، خورد و خوراک، جای بودوباش راننده، روغنیات، تیل، عوارض تخنیک، تکس های دولتی و شرکتی، حوادث ترافیکی، حوادث طبیعی و غیر طبیعی، و غیره که مسولیت مالک یا قراردادی بوده) باشد. مالیه دولت طبق ماده 72 قانون مالیات افغانستان وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال می گردد.

Quotation validation: 4 weeks from the date of submission

Terms, Conditions and Eligibility for Quotation: شرایط نرخ دهی

1. The vehicle's machinery and gearboxes must be free from any technical damages.
ماشین و گیربکس موتر ها باید بدون عوارض تخنیکي باشند.
2. The vehicle must not have any illegal issues and must possess all necessary traffic documents, including a valid driving license and a vehicle commuting license.
موتر ها باید دارای اسناد ترافیکی شامل جواز و ليسانس راننده بوده و عاری از مشکلات ترافیکی باشند.
3. The owner of the vehicle will be responsible for all associated expenses, which include but are not limited to (Fuel, Oil, Technical repairs, Driver salary, Food and accommodation, Governmental and company taxes, Traffic-related damages and collisions, Natural disasters and other unforeseen defects).
مالک موتر مسول تمام مصارف از قبیل؛ معاش، خورد و خوراک، جای بودوباش راننده، روغنیات، تیل، عوارض تخنیکي، تکس های دولتی و شرکتی، حوادث ترافیکی، حوادث طبیعی و غیر طبیعی، و غیره می باشد.
4. The individual or a transportation company looking to rent the specified vehicles, please be aware of the applicable government taxes on the total rental amount. A tax of 2% will be applied for business license holders, while a 7% tax will apply to non-business license holders.
آنچه افراد و یا شرکت های ترانسپورتي که خواهش به کرایه دادن وسایط مذکور را داشته باشند لطف نموده مطابق و با در نظر داشت مالیه موضوعی برای دارندگان جواز 2% و بدون جواز 7% از مجموع مبلغ کرایه وضع و به حساب وزارت مالیه انتقال میگردد نرخ های خویش را ارایه بدارند.
5. The companies must submit a bank guarantee letter in the amount of 10,000 AFN to the DAARTT office. This guarantee letter should be placed in a separate packet. Please note that in the event of any violations during the bidding process, the submitted amount will be non-refundable.
شرکت ها باید ضمانت نامه بانکی به مبلغ 10000 افغانی جهت اشتراک در مناقصه به موسسه داریت در یک پاکت جداگانه ارائه نمایند. قابل یاد آوری است در صورت تخطی در پروسه آفر گشایی پول مذکور قابل باز پرداخت نمی باشد.
6. Companies whose bids are not selected for the contract can collect their guarantee letters from the DAARTT office after a period of three weeks. It is important to note that if a company does not provide a bank guarantee letter, their quotation envelope will not be opened.
شرکت های که قیمت شان برنده قرارداد نمی شود، می توانند ضمانت نامه خود را بعد از 3 هفته از موسسه داریت دریافت نمایند و در صورت عدم وجود ضمانت نامه بانکی، پاکت نرخ نامه شان باز نمی گردد.
7. Individuals or Companies whose bids are deemed qualified for the contract must submit a cash payment or a bank guarantee letter equivalent to one month's vehicle rental for the performance of the contract. Please note that if the company enters into a contract and fails to complete the work for any reason, the submitted amount will be non-refundable.
اشخاص و شرکت های که قیمت آن برنده و واجد شرایط قرارداد می شود پول نقد یا معادل آن ضمانت نامه بانکی به مقدار یک ماه کرایه موتر را برای تضمین حسن اجرا به موسسه داریت تسلیم نماید. در صورت که قراردادی نتواند شرایط قرارداد را بصورت احسن آن اجرا کند تضمین اجرا قرارداد واپس نمیگردد.
8. Individuals or companies are expected to be familiar with the specified locations prior to submitting their quotations.

شرکت های که علاقه مند اشتراک در این قرارداد می باشند قبل از ارائه نرخ خویش باید از پروژه های فوق باز دید نموده و مطابق ساحه پروژه نرخ نامه خویش ارائه نمایند.

9. The supplier must maintain a valid bank account, as the payment for the rental vehicles will be made via account-to-account transfer.

شرکت ها یا اشخاص باید دارای حساب بانکی بوده که پول کرایه موتر های از طریق بانک به بانک واریز میگردد

10. Include your price in DAARTT's announcement price list, then print it on the company's letterhead. Ensure that the document is sealed and signed before submission to the DAARTT office.

لطفا قیمت خود را در کاپی نرخ نامه موسسه دارت درج نموده و بعد ان را روی نامه اصلی شرکت چاپ، توسط مسول شرکت مهر و امضا و به موسسه تسلیم نمایید.

11. Write your company name, specifications, announcement number, and date on the envelope.

Applications that are submitted after the deadline will not be considered for further processing.

اسم، مشخصات شرکت و مشخصات و نمبر اعلان و تاریخ آن را در پاکت خود نوشته و قبل از تسلیمی خود را مطمئن سازید. آفر های تسلیم شده بعد از انقضا یا ختم اعلان قابل قبول نبوده و رد میگردد.

12. Attach a copy of the company license and a copy of the National ID card of the company owners to your quotation.

کاپی جواز و تذکره مالکین شرکت را ضمیمه آفر های خویش نمایید.

13. The contractor is obligated to supply the vehicles within one day after signing the contract for the aforementioned projects.

قرار داد گیرنده موظف است که در مدت 1 روز پس از عقد قرارداد موتر های قرارداد شده را به پروژه ها متذکره تهیه نماید.

Quotation Submitting Guideline:

Quotation must be sealed and submitted to the DAARTT Head Office and must be dropped in the bidding box by COB of the deadline of this RFQ.

Address of DAARTT's Head office: Kabul City, PD4, Kololapushta road, Burge Barg Bus stop, street No 6, Etifaq Street, House # 11.

Mobile#: +93(0)791910566/0707600373/0791910575/791910567.

استگاه برج برق، کوچه اتفاق، خانه نمبر ۱۱، کلوله پشته کابل افغانستان

DAARTT Vendor's Application Form

Application No.

Date:

Company Information			
Company Name:		License No:	Issue Date:
Business Type:		TIN:	Expiry Date:
Bank Account No.		Bank Name:	A/c Name:
Business Address:			
House/Aprmnt No.		Street/Block No.	District: province:
Company E-mail:		Telephone:	Post No:
Company Owners' Information			
Director' Name:		F/Name:	National ID: Passport No:
ID Card No. E-mail:		Cell phones:	
Address			
House/Aprmnt No.		Street/Block No.	District: province:
Assistant Director:		F/Name:	National ID: Passport No:
ID Card No. E-mail:		Cellphones:	
Address			
House/Aprmnt No.		Street/Block No.	District: province:
Director's Signature:		A.D Signature:	

Note: Please Fill the Form Completely and Correctly. یادداشت: لطفا فورم ذیل را مکمل و دقیق خانه پری نمایید.